



APPLICATION FORM | **BORANG PERMOHONAN**

PART B : PARTICULARS OF APPLICANT AND BUSINESS PARTNER(S) | BUTIRAN PEMOHON DAN RAKAN-RAKAN PERNIAGAAN

To comply with our obligations under the Anti-Money Laundering, Anti-Terrorism Financing And Proceeds Of Unlawful Activities Act 2001, we must collect certain information in relation to you. The information to be collected depends on which type of applicant you are categorised as:

- if individual(s), details of each individual;
- if sole proprietorship, details of the proprietor;
- if partnership/ limited liability partnership, details of each partner;
- if company, details of each director;
- if co-operative society, details of each director or committee member.

Please arrange for each person described as applicable to your business entity type to complete their details below:

Untuk mematuhi tanggungjawab kami di bawah Akta Pencegahan Pengubahan Wang Haram, Pencegahan Pembiayaan Keganasan dan Hasil daripada Aktiviti Haram 2001, kami dikehendaki mengumpul maklumat tertentu mengenai anda. Maklumat yang kami perlukan bergantung kepada jenis perniagaan anda berdasarkan kategori berikut:

- jika individu, maklumat mengenai setiap individu;
- jika milik persendirian, maklumat mengenai pemilik persendirian;
- jika perkongsian/ perkongsian liabiliti terhad, maklumat mengenai setiap rakan kongsi;
- jika syarikat, maklumat mengenai setiap pengarah;
- jika pertubuhan/ persatuan, maklumat mengenai setiap pengarah atau ahli jawatankuasa.

Sila lengkapkan butiran di bawah untuk setiap individu yang diperihalkan berkenaan and bersesuaian dengan jenis entiti perniagaan anda:

Particulars of applicant(s) and/ or the other business partner(s)/ management committee |
Butiran pemohon dan/ atau rakan-rakan perniagaan anda/ jawatankuasa pengurusan

	Key Person Individu Utama	Other Business Partner(s)/ Management Committee Rakan-rakan Kongsi Perniagaan/ Jawatankuasa Pengurusan	
Name (as per NRIC/ Passport) Nama (seperti dalam KP/ Pasport)			
Years of Industry Experience (Related to Current Business) Tempoh Pengalaman Industri (berkaitan dengan Perniagaan Semasa)	Year(s) Tahun : _____	Year(s) Tahun : _____	Year(s) Tahun : _____
*Business Ownership Pemilikan Perniagaan	<input type="checkbox"/> Owner <i>Pemilik</i> <input type="checkbox"/> Director <i>Pengarah</i> <input type="checkbox"/> Partner <i>Rakan Kongsi</i>	<input type="checkbox"/> Owner <i>Pemilik</i> <input type="checkbox"/> Director <i>Pengarah</i> <input type="checkbox"/> Partner <i>Rakan Kongsi</i>	<input type="checkbox"/> Owner <i>Pemilik</i> <input type="checkbox"/> Director <i>Pengarah</i> <input type="checkbox"/> Partner <i>Rakan Kongsi</i>
Position in Company Jawatan dalam Syarikat			
*NRIC No. (New) No. Kad Pengenalan Baru			
NRIC No. (Old) No. Kad Pengenalan Lama			
*Date of Birth Tarikh Lahir			
*Gender Jantina	<input type="checkbox"/> Male <i>Lelaki</i> <input type="checkbox"/> Female <i>Perempuan</i>	<input type="checkbox"/> Male <i>Lelaki</i> <input type="checkbox"/> Female <i>Perempuan</i>	<input type="checkbox"/> Male <i>Lelaki</i> <input type="checkbox"/> Female <i>Perempuan</i>
*Nationality Kewarganegaraan			
Residential Address Alamat Kediaman			
Telephone No. No. Telefon			
Mobile No. No. Telefon Bimbit			
E-mail E-mel			
*Educational Qualification (e.g. Secondary/ Tertiary/ Professional Certification; please specify name of qualification) Kelayakan Pendidikan (Pengajian Menengah/ Tinggi/ Sijil Profesional; sila nyatakan nama kelayakan)			
Length of Service Tempoh Perkhidmatan			
Shareholding Pegangan Saham	RM _____ (_____ %)	RM _____ (_____ %)	RM _____ (_____ %)



APPLICATION FORM | BORANG PERMOHONAN

Other Business Partner(s)/ Management Committee Rakan-rakan Kongsi Perniagaan/ Jawatankuasa Pengurusan			
Name (as per NRIC/ Passport) Nama (seperti dalam KP/ Pasport)			
Years of Industry Experience (Related to Current Business) Tempoh Pengalaman Industri (berkaitan dengan Perniagaan Semasa)	Year(s) Tahun : _____	Year(s) Tahun : _____	Year(s) Tahun : _____
*Business Ownership Pemilikan Perniagaan	<input type="checkbox"/> Owner <i>Pemilik</i> <input type="checkbox"/> Director <i>Pengarah</i> <input type="checkbox"/> Partner <i>Rakan Kongsi</i>	<input type="checkbox"/> Owner <i>Pemilik</i> <input type="checkbox"/> Director <i>Pengarah</i> <input type="checkbox"/> Partner <i>Rakan Kongsi</i>	<input type="checkbox"/> Owner <i>Pemilik</i> <input type="checkbox"/> Director <i>Pengarah</i> <input type="checkbox"/> Partner <i>Rakan Kongsi</i>
Position in Company Jawatan dalam Syarikat			
*NRIC No. (New) No. Kad Pengenalan Baru			
NRIC No. (Old) No. Kad Pengenalan Lama			
*Date of Birth Tarikh Lahir			
*Gender Jantina	<input type="checkbox"/> Male <i>Lelaki</i> <input type="checkbox"/> Female <i>Perempuan</i>	<input type="checkbox"/> Male <i>Lelaki</i> <input type="checkbox"/> Female <i>Perempuan</i>	<input type="checkbox"/> Male <i>Lelaki</i> <input type="checkbox"/> Female <i>Perempuan</i>
*Nationality Kewarganegaraan			
Residential Address Alamat Kediaman			
Telephone No. No. Telefon			
Mobile No. No. Telefon Bimbit			
E-mail E-mel			
*Educational Qualification (e.g. Secondary/ Tertiary/ Professional Certification, please specify name of qualification) Kelayakan Pendidikan (Pengajian Menengah/ Tinggi/ Sijil Profesional, sila nyatakan nama kelayakan)			
Length of Service Tempoh Perkhidmatan			
Shareholding Pegangan Saham	RM _____ (_____ %)	RM _____ (_____ %)	RM _____ (_____ %)

Note:

1. Please attach a copy of the NRIC/ Passport of the persons listed above
2. Each individual stated above is required to sign the Declaration Form (for Direct Financing and Full Risk applicants only)

Nota:

1. Sila lampirkan salinan Kad Pengenalan/ Pasport bagi setiap individu yang dinyatakan di atas
2. Setiap individu yang telah dinyatakan di atas dikehendaki menandatangani Borang Pengisytiharan (untuk permohonan Pembiayaan Terus dan Skim "Full Risk")

PART C : PARTICULARS OF INTRODUCER (OPTIONAL) | BUTIRAN PERUJUK (TIDAK DIWAJIBKAN)

Name (as per NRIC/ Passport) Nama (seperti dalam KP/ Pasport)		Profession/ Employer Pekerjaan/ Majikan	
NRIC No. (New) No. Kad Pengenalan Baru		NRIC No. (Old) No. Kad Pengenalan Lama	
Relationship of Introducer with Applicant Hubungan Perujuk dengan Pemohon		Nationality Kewarganegaraan	
Residential Address Alamat Kediaman		E-mail E-mel	
Telephone No. No. Telefon		Mobile No. No. Telefon Bimbit	



PART D : PARTICULARS OF THE FINANCING FACILITIES REQUIRED | BUTIRAN KEMUDAHAN PEMBIAYAAN YANG DIPOHON

Type of Financing Facility(ies) to be Applied Jenis kemudahan pembiayaan yang dipohon:					
Type of Financing Facility Jenis Kemudahan Pembiayaan	Total (RM) Jumlah (RM)	Duration Tempoh	Purpose Tujuan	Collateral Offered (if any) Cagaran yang Ditawarkan (jika ada)	Proposed Deferred Payment Period (if any) Cadangan Tempoh Pembayaran Tertunda (jika ada)

Type of Financing Facility/ Account with other Financial Institution Jenis Kemudahan Pembiayaan/ Akaun dengan Institusi Kewangan yang lain:			
Financial Institution Institusi Kewangan	Financing Facility/ Account Type Jenis Kemudahan Pembiayaan/ Akaun	Facility Limit/ O/S Amount Had Jumlah/ Baki	Collateral (Type/ Amount) Cagaran (Jenis/ Nilai)

FOR CGC USE ONLY | UNTUK KEGUNAAN CGC SAHAJA

Receive Date | Tarikh diterima - -

Tentative Site Visit Date | - -

Tarikh Tentatif Lawatan Tapak

Remarks |
Catatan

Officer in charge |
Pegawai bertugas



APPENDIX 1 (TPUB-i) | LAMPIRAN 1 (TPUB-i)

PART A : REGISTRATION WITH STATUTORY BODIES/ GOVERNMENT AGENCIES/ MINISTRY etc. |
PENDAFTARAN DENGAN BADAN-BADAN BERKANUN/ AGENSI KERAJAAN/ KEMENTERIAN dsb.

Agency Agensi	Registration No. No. Pendaftaran	Class Kelas	Registration Expiry Date Tarikh Luput Pendaftaran

Details of project/ contract for TPUB-i financing | *Butir-butir projek/ kontrak yang memerlukan pembiayaan TPUB-i:*

1. Project Name <i>Nama Projek</i>	:	
2. Role in project <i>Peranan dalam projek</i>	:	<input type="checkbox"/> Main contractor <i>Kontraktor utama</i> <input type="checkbox"/> Sub-contractor <i>Sub-kontraktor</i>
3. Date of contract signed <i>Tarikh kontrak ditandatangani</i>	:	
4. Contract Value <i>Nilai Kontrak</i>	:	RM _____
5. Contract Awarder <i>Pemberi Kontrak</i>	:	
6. Contract Start Date <i>Tarikh Mula Kontrak</i>	:	
7. Expected Completion Date <i>Tarikh Dijangka Siap</i>	:	
8. Current Work Progress <i>Kemajuan kerja semasa</i>	:	_____ %
9. Financing Amount Required <i>Jumlah pembiayaan yang diperlukan</i>	:	RM _____

Note: In the event of more than one project to be financed, please provide the above particulars for each of the respective projects |
Nota: Sekiranya mempunyai lebih daripada satu projek yang memerlukan pembiayaan, sila mengemukakan butiran di atas untuk setiap projek berkenaan



APPLICATION FORM | *BORANG PERMOHONAN*

PART B : ADDITIONAL CUSTOMER INFORMATION | *MAKLUMAT TAMBAHAN PELANGGAN*

Please provide two (2) contactable referees (excluding owner/ partner/ director and family member) |
Sila nyatakan dua (2) perujuk yang boleh dihubungi, (selain daripada pemilik/ rakan kongsi/ pengarah dan ahli keluarga)

First Referee <i>Perujuk Pertama</i>		Second Referee <i>Perujuk Kedua</i>	
Name <i>Nama</i>		Name <i>Nama</i>	
NRIC No. (New) <i>No. KP (Baru)</i>		NRIC No. (New) <i>No. KP (Baru)</i>	
Residential/ Office Address <i>Alamat Kediaman/ Pejabat</i>		Residential/ Office Address <i>Alamat Kediaman/ Pejabat</i>	
Telephone No. <i>No. Telefon</i>		Telephone No. <i>No. Telefon</i>	
Mobile No. <i>No. Telefon Bimbit</i>		Mobile No. <i>No. Telefon Bimbit</i>	
Occupation <i>Pekerjaan</i>		Occupation <i>Pekerjaan</i>	
Designation <i>Jawatan</i>		Designation <i>Jawatan</i>	
Relationship with applicant <i>Hubungan dengan pemohon</i>		Relationship with applicant <i>Hubungan dengan pemohon</i>	



APPLICATION FORM | BORANG PERMOHONAN

PART C : DECLARATION BY CUSTOMER | PENGISYTIHARAN OLEH PELANGGAN

I/ We hereby;

Saya/ Kami;

1. confirm that to the best of my/ our knowledge all particulars declared above are true and accurate.
mengesahkan bahawa sepanjang pengetahuan saya/ kami semua butiran yang dinyatakan di atas adalah benar dan tepat.
2. agree that CGC reserves the rights to reject this application if any of the particulars furnished in this form are subsequently found to be incorrect or misleading.
bersetuju bahawa CGC berhak untuk menolak permohonan ini jika mana-mana butiran yang diberikan di dalam borang ini kemudiannya didapati tidak betul atau mengelirukan.
3. declare and confirm that:-
mengisytiharkan dan mengesahkan bahawa:-

- i. I am/ We are not related/ connected to any employee, director or shareholder of Credit Guarantee Corporation Malaysia Berhad (12441-M) ("CGC") or any of its subsidiary, including but not limited to Credit Bureau Malaysia Sdn Bhd.; and
Saya/ Kami tidak mempunyai sebarang pertalian dengan mana-mana kakitangan, pengarah atau pemegang saham Credit Guarantee Corporation Malaysia Berhad (12441-M) ("CGC") atau anak syarikatnya, termasuk tetapi tidak terhad kepada Credit Bureau Malaysia Sdn Bhd.; dan
- ii. I am/ We are not a contractor, vendor, supplier OR have any commercial transaction, contract or outsourcing dealings with CGC or any of its subsidiary, including but not limited to Credit Bureau Malaysia Sdn Bhd; and
Saya/ Kami bukan kontraktor, vendor, pembekal ATAU mempunyai apa-apa urusan niaga komersial, kontrak atau urusan penyumberan luar dengan CGC atau anak syarikatnya, termasuk tetapi tidak terhad kepada Credit Bureau Malaysia Sdn Bhd; dan
- iii. None of my/ our family member* (either personally or through their firm or company) is a contractor, vendor, supplier OR has any commercial transaction, contract or outsourcing dealings with CGC or any of its subsidiary, including but not limited to Credit Bureau Malaysia Sdn Bhd;
 - * "family member" refers to spouse, parent, parent in-law, child (including adopted child and stepchild), spouse of his child, brother, sister, spouse of his brother and sister or any dependents (i.e. persons who may influence/ be influenced by the Customer/ Entity under CGC's guarantee).
 - Tiada ahli keluarga* saya/ kami (sama ada secara peribadi atau melalui firma atau syarikat) adalah kontraktor, vendor, pembekal ATAU mempunyai apa-apa urusan niaga komersial, kontrak atau urusan penyumberan luar dengan CGC atau anak syarikatnya, termasuk tetapi tidak terhad kepada Credit Bureau Malaysia Sdn Bhd;*
 - * "ahli keluarga" merujuk kepada suami atau isteri, ibubapa, ibubapa mertua, anak (termasuk anak angkat dan anak tiri) serta menantu, adik-beradik lelaki dan perempuan serta iparnya atau mana-mana tanggungan (i.e. orang yang boleh mempengaruhi/ dipengaruhi oleh Pelanggan/ Entiti di bawah jaminan CGC).

Please provide the following particulars if unable to declare any of the above item (i) - (iii): <i>Sila isikan maklumat dibawah sekiranya tidak dapat membuat pengisytiharan untuk mana-mana butiran (i) - (iii) di atas:</i>		
Particulars of Financing/ Guarantee/ Commercial Transaction/ Contract/ Outsourcing Dealings <i>Butiran Kemudahan Pembiayaan/ Jaminan/ Urus Niaga Komersial/ Kontrak/ Urusan Penyumberan Luar</i>	Particulars of Family Member/ Contractor/ Vendor/ Supplier <i>Butiran Ahli Keluarga/ Kontraktor/ Vendor/ Pembekal</i>	Nature of Interest/ Relationship <i>Jenis Kepentingan/ Hubungan</i>

I/ We undertake to immediately inform CGC in the event that there are any changes to the above declarations or any occurrence of conflict of interests.
Saya/ Kami berjanji untuk memaklumkan pihak CGC dengan serta-merta sekiranya terdapat sebarang perubahan yang berkaitan dengan pengisytiharan di atas ataupun terdapat sebarang kewujudan konflik kepentingan.



APPLICATION FORM | BORANG PERMOHONAN

SECTION I - AUTHORISATIONS ON PERSONAL DATA | PEMBERIKUASAAN/ KEBENARAN KE ATAS DATA PERIBADI

I/ We hereby expressly and unconditionally authorize Credit Guarantee Corporation Malaysia Berhad (12441-M) (CGC) to acquire and/ or verify any personal information directly or indirectly identifiable to me/ us including but not limited to information on my/ our identity, identification number, contact particulars, financial position, sensitive personal information and/ or any other non-public information (hereinafter collectively referred to as "Personal Data") which are relevant to CGC's businesses, with or from any credit reporting/ rating bureau or agency, Bank Negara Malaysia, financial institutions and/ or other entities.

Saya/ Kami dengan jelas dan nyata memberikan kuasa tanpa syarat kepada Credit Guarantee Corporation Malaysia Berhad (12441-M) (CGC) untuk memperoleh dan/ atau mengesahkan sebarang maklumat peribadi secara langsung atau tidak langsung terhadap saya/ kami dan tidak terhad kepada maklumat mengenai identiti saya/ kami, nombor kad pengenalan, butiran hubungan, kedudukan kewangan, maklumat peribadi sensitif dan/ atau maklumat bukan umum (selepas ini dirujuk sebagai "Data Peribadi") yang berkaitan dengan perniagaan CGC, dengan atau daripada mana-mana biro/ agensi laporan kredit/ penarafan, Bank Negara Malaysia, institusi-institusi kewangan dan/ atau entiti-entiti lain.

I/ We further authorize and agree that CGC at its absolute discretions may obtain, use, retain, disclose, share, match, and/ or transfer all or any part of the "Personal Data" in anyway, method and/ or duration whatsoever either within and/ or outside Malaysia (herein collectively referred to as "Process"), to, from or with any of CGC's shareholders, subsidiaries, related parties, officers, employees, agents, advisors, service providers, third party or independent contractors, counter-parties, any credit reporting/ rating bureau agency, Bank Negara Malaysia, the Association of Banks in Malaysia including its members and/ or any other entities which CGC deems necessary as follows:

- for the purpose of promoting, improving and furthering the provision of CGC's entire related businesses (either directly or indirectly);
- to comply with all applicable laws, rules, regulations, guidelines, other legal requirements and/ to litigate, defend or respond accordingly to an actual or potential lawsuit including queries involving regulatory and non-regulatory bodies; or
- generally to protect its best interest, rights and properties and/ or to ensure the technical competence and functioning of its operations and systems including but not limited to credit evaluation/ rating/ references, risk management, audit, debt collection, legal process and/ or its financial position.

Saya/ Kami juga membenarkan dan bersetuju bahawa CGC mempunyai hak mutlak untuk memperoleh, mengguna, menyimpan, mendedah, memadan dan/ atau memindahkan semua atau bahagian-bahagian tertentu di dalam "Data Peribadi" dalam apa jua cara, kaedah dan/ atau tempoh sama ada di dalam dan/ atau di luar Malaysia (selepas ini dirujuk sebagai "Proses"), kepada, daripada atau dengan pemegang-pemegang saham, anak syarikat, pihak-pihak berkaitan, para pegawai, para tenaga kerja, ejen-ejen, penasihat-penasihat, pembekal-pembekal perkhidmatan, pihak ketiga atau kontraktor-kontraktor bebas, rakan niaga, mana-mana biro /agensi laporan kredit/ penarafan, Bank Negara Malaysia, Persatuan Bank-Bank Di Dalam Malaysia termasuk ahlinya dan/ atau entiti-entiti lain yang dirasakan perlu oleh CGC bagi tujuan-tujuan seperti berikut:-

- bagi tujuan mempromosi, menambahbaik dan meningkatkan perniagaan CGC keseluruhannya (sama ada secara langsung atau tidak langsung);
- untuk mematuhi semua undang-undang, peraturan, regulasi, garis panduan, lain-lain keperluan perundangan dan/ atau untuk membawa ke pengadilan, membela atau respon sewajarnya terhadap tuntutan mahkamah termasuklah pertanyaan yang melibatkan badan-badan pengawal selia dan badan-badan bukan pengawal selia; atau
- secara umumnya untuk melindungi kepentingan, hak-hak dan harta benda dan/ atau untuk memastikan kecekapan teknikal serta fungsi operasi dan sistemnya dengan tiada terhad kepada penilaian kredit/ penarafan/ rujukan, pengurusan risiko, audit, kutipan bayaran tertunggak/ hutang, proses undang-undang dan/ atau kedudukan kewangannya.

I/ We agree and understand that the Authorization on Personal Data given herein are obligatory in nature and CGC shall have the right to cease its dealings/ services with me/ us in the event that this Authorization on Personal Data has ceased to be effective for whatsoever reasons either wholly or partly.

Saya/ Kami bersetuju dan faham bahawa Pemberikuasaan/ Kebenaran Data Peribadi yang diberikan ini adalah wajib untuk dikemukakan dan CGC mempunyai hak untuk membatalkan sebarang urusan/ perkhidmatannya kepada saya/ kami sekiranya Pemberikuasaan/ Kebenaran Data Peribadi telah dibatalkan sama ada keseluruhannya atau sebahagian daripadanya.

All reasonable efforts and practical steps are made to ensure the integrity and security protection of the Personal Data by CGC. Pursuant thereto, I/ We understand that I/ we have the right to access, update or amend our Personal Data as CGC deems necessary. In the event that there are any changes or update relating to the Personal Data, I/ we undertake to notify CGC's Customer Service Centre as follows:-

Semua usaha dan langkah-langkah praktikal diambil oleh CGC bagi memastikan integriti dan Data Peribadi dilindungi. Sejalan dengan itu, saya/ kami faham bahawa saya/ kami mempunyai hak untuk mengakses, mengemaskini atau meminda Data Peribadi mengikut keperluan CGC. Sekiranya terdapat sebarang perubahan atau pengemaskinian yang berkaitan Data Peribadi, saya/ kami akan memaklumkan CGC melalui Pusat Perkhidmatan Pelanggan CGC seperti berikut:-

Assistant Vice President,
Customer Service Centre,
Level 2, Bangunan CGC,
Kelana Business Centre,
97, Jalan SS7/2, 47301
Petaling Jaya, Selangor Darul Ehsan,
Tel. No. 603 7880 0088; Fax No. 603 7803 0077; E-mail: csc@cgc.com.my

in order to ensure the accuracy of the Personal Data at all times. | *untuk memastikan Data Peribadi adalah betul pada setiap masa.*

Would you like to receive promotional and marketing materials from CGC in the future? | *Adakah anda berminat untuk menerima produk pemasaran daripada CGC pada masa akan datang?*

Compulsory | *Perlu Diisi* : Yes | Ya No | Tidak

CGC reserves the right to amend this Authorization on Personal Data from time to time. | *CGC berhak untuk meminda Pemberikuasaan/ Kebenaran di dalam Data Peribadi dari semasa ke semasa.*



APPLICATION FORM | *BORANG PERMOHONAN*

I/ We have read, understand and hereby expressly and unconditionally agree and consent to the above contents. |
Saya/ Kami telah membaca, memahami dengan sejas-jelasnya dan bersetuju tanpa syarat dengan kandungan di atas.

Signature & Official Stamp | *Tandatangan & Cop Rasmi*

Name | *Nama* : _____

Date | *Tarikh* : _____

NRIC No. | *No. KP* : _____

Designation | *Jawatan* : _____

*Walaupun dokumen ini diterjemah ke dalam Bahasa Malaysia, namun versi Bahasa Inggeris ini akan sentiasa dan dalam apa keadaan sekalipun digunakan dan diterima sebagai dokumen yang asal. Sekiranya wujud sebarang percanggahan dalam penggunaan definisi dan/ atau taksiran istilah dan/ atau terma-terma dan/ atau syarat-syarat di dalam dokumen ini, versi Bahasa Inggeris akan sentiasa dirujuk dan dianggap muktamad.
Penterjemahan dokumen ini ke Bahasa Malaysia adalah untuk rujukan semata-mata.*

APPLICATION FORM | BORANG PERMOHONAN

PART D : DOCUMENT CHECKLIST | SENARAI SEMAKAN DOKUMEN

Tick (v) where applicable. | Tandakan (v) pada kotak yang berkenaan.

No.	List of Documents to be Submitted Senarai lampiran yang perlu dikemukakan	Business Constitution Konstitusi Perniagaan					
		Individual Individu	Sole Proprietor Pemilik Tunggal	Partnership Perkongsian	Limited Liability Partnership Perkongsian Liabiliti Terhad	Private Limited Company Sendirian Berhad	Society/ Association Pertubuhan/ Persatuan
1.	Application Form, duly completed by the applicant with official company stamp Borang permohonan yang telah dilengkapkan oleh pemohon dan borang telah dicop dengan cop rasmi syarikat						
2.	Resolution the Board of Directors/ Council's/ Executive Committee's Resolution of the Customer authorizing the application of the facility (where applicable) Resolusi Lembaga Pengarah/ Majlis/ Ahli Jawatankuasa Eksekutif Pelanggan yang membenarkan permohonan kemudahan berkenaan (yang mana berkenaan)						
3.	Partner's/ Limited Liability Partnership Resolution (to be certified by Compliance Officer appointed by Customer) Resolusi untuk Rakan Kongsi/ Perkongsian Liabiliti Terhad (disahkan oleh Pegawai Pematuhan yang dilantik oleh Pelanggan)						
4.	Partnership agreement (if applicable) Perjanjian Perkongsian (jika berkenaan)						
5.	Original Specimen Signature & Initial Form (SSIF) for all Guarantors/ Sole Proprietor/ Partners/ Directors/ Salinan asal borang contoh tandatangan (SSIF) untuk Penjamin/ Pemilik Tunggal/ Rakan Kongsi/ Pengarah						
6.	i. Valid photocopy of business license from local authority (original sighted by Branch) and/ or Salinan sah lesen perniagaan dari pihak berkuasa tempatan (dokumen asal disahkan oleh Cawangan) dan/ atau						
	ii. Certified True Copy: Business Registration Documents (where applicable) Salinan Diakui Sah: Dokumen Pendaftaran Perniagaan (yang mana berkenaan)						
	a. Form under Section 78, 46 and 58* (formerly known as Form 24, 44 and 49 respectively) Borang dibawah Seksyen 78, 46 dan 58* (dahulunya dikenali sebagai Borang 24, 44 dan 49 masing-masing) * In addition to Section 58, Company Secretary to provide a list of current directors, managers and secretaries as per Appendix 1A and must be certified by the Company Secretary * Sebagai tambahan kepada Seksyen 58, Setiausaha Syarikat hendaklah menyediakan senarai pengarah, pengurus dan setiausaha syarikat seperti Lampiran 1A dan mesti diperakui oleh Setiausaha Syarikat						
b. Constitution (formerly known as Memorandum and Articles of Association) and Annual Return Perlembagaan (dahulunya dikenali sebagai Memorandum dan Tataurusuan Pertubuhan) dan Simpanan Penyata Tahunan Note/Nota: For company without Constitution, confirmation from Company Secretary is required. In the event Constitution and Annual Return are not available, company must provide a declaration on the nature of business. Untuk syarikat yang tidak mempunyai Perlembagaan, pengesahan dari Setiausaha Syarikat diperlukan. Jikalau tiada Perlembagaan dan Simpanan Penyata Tahunan, syarikat mesti mengemukakan pengisytiharan mengenai jenis perniagaan.							

APPLICATION FORM | BORANG PERMOHONAN

No.	List of Documents to be Submitted Senarai lampiran yang perlu dikemukakan	Business Constitution Konstitusi Perniagaan					
		Individual Individu	Sole Proprietor Pemilik Tunggal	Partnership Perkongsian	Limited Liability Partnership Perkongsian Liabiliti Terhad	Private Limited Company Sendirian Berhad	Society/ Association Pertubuhan/ Persatuan
	c. Business Registration (e.g. Certificate of Incorporation under Section 17 (formerly known as Form 9 (Sdn. Bhd.))/ Form D from SSM/ Form E (Sole-Proprietorship/ Partnership)/ Form B <i>Pendaftaran Perniagaan (sebagai contoh: Perakuan Perbadanan dibawah Seksyen 17 (dahulunya dikenali sebagai Borang 9 (Sdn. Bhd.)/ Borang D dari SSM/ Borang E (Pemilik Tunggal/ Perkongsian)/ Borang B</i>						
7.	Certified True Copy/ Original Sighted by Branch: License from other authoritative bodies i.e. Local Council, CIDB, PKK, KKM, PDRM (if applicable) <i>Salinan Diakui Sah/ Salinan disahkan oleh Cawangan: Lesen daripada pihak berkuasa lain, sebagai contoh Majlis Tempatan, CIDB, PKK, KKM, PDRM (jika berkenaan)</i>						
8.	Certified True Copy: Latest income tax Borang B or BE/ EPF statement/ EPF Form A from individual/ Sole Proprietor/ Partners/ Directors/ key person (where applicable) <i>Salinan Diakui Sah: Cukai Pendapatan/ Borang B atau BE/ Penyata KWSP/ Borang A KWSP terkini yang tidak melebihi 12 bulan daripada Individu/ Pemilik Tunggal/ Rakan Kongsi/ Pengarah/ Individu Utama (yang mana berkenaan)</i>						
9.	Declaration Form, duly completed by Guarantors/ Sole Proprietor/ Partners/ Directors/ Committee Members/ Board Members <i>Borang Pengisytiharan yang telah dilengkapkan oleh Penjamin/ Pemilik Tunggal/ Rakan Kongsi/ Pengarah/ Ahli Jawatankuasa/ Ahli Lembaga Pengarah</i>						
10.	Certified True Copy: Guarantors/ Sole Proprietor/s/ Partners/ Directors/ Committee Members/ Board Members' NRIC (where applicable but not required for NRIC that is verified via bio-metric/ thumb print) <i>Salinan Diakui Sah: Kad Pengenalan Penjamin/ Pemilik Tunggal/ Rakan Kongsi/ Pengarah/ Ahli Jawatankuasa/ Ahli Lembaga Pengarah (yang mana berkenaan tetapi tidak diperlukan untuk Kad Pengenalan yang disahkan melalui bio-metrik/ cap ibu jari)</i>						
11.	Company Profile - Background of Company & Management Team <i>Profil Syarikat - Latar belakang syarikat & pihak pengurusan</i>						
12.	Authorisation letter with customer's company letterhead to Financial Institution on authentication of Statement of Account submitted <i>Surat kebenaran bersama kepala surat syarikat pemohon kepada Institusi Kewangan untuk pengesahan Penyata Akaun yang dikemukakan</i>						
13.	Bank certified copy of Company Bank Statement for the last 6 months before the date of application received <i>Salinan diakui sah oleh bank Penyata Bank Syarikat bagi tempoh 6 bulan terkini sebelum tarikh permohonan diterima</i>						
14.	Forecast cash flow before TPUB-i financing as per CGC TPUB-i's standard format (to be endorsed by applicant) <i>Ramalan aliran tunai sebelum pembiayaan TPUB-i dalam format piawai CGC TPUB-i (untuk disetujui oleh pemohon)</i>						
15.	Certified True Copy: Audited/ Certified Financial Statement for the last 3 years <i>Salinan Diakui Sah: Penyata Kewangan yang telah diaudit/ disahkan, bagi tempoh 3 tahun terkini</i> In the event Financial Statement is lapsed more than or equal to 9 months, please provide the latest Management Account <i>Sekiranya Penyata Kewangan telah lupus selama 9 bulan atau lebih, sila lampirkan Akaun Pengurusan terkini</i>						



APPLICATION FORM | *BORANG PERMOHONAN*

No.	List of Documents to be Submitted <i>Senarai lampiran yang perlu dikemukakan</i>	Business Constitution <i>Konstitusi Perniagaan</i>					
		Individual Individu	Sole Proprietor Pemilik Tunggal	Partnership Perkongsian	Limited Liability Partnership Perkongsian Liabiliti Terhad	Private Limited Company Sendirian Berhad	Society/ Association Pertubuhan/ Persatuan
16.	Certified True Copy: Aging Debtors and Creditors Report (if applicable) <i>Salinan Diakui Sah: Laporan Umur Hutang Penghutang dan Pemiutang (jika berkenaan)</i>						
17.	List of major suppliers (please state the credit term) <i>Senarai pembekal-pembekal utama (nyatakan terma kredit)</i>						
18.	List of major customers (please state the credit term) <i>Senarai pelanggan-pelanggan utama (nyatakan terma kredit)</i>						
19.	List of on-going projects/ contracts and copy of Letter of Award (LA)/ Purchase Order (PO)/ Letter of Offer (LO)/ Indent for the respective projects/ contracts as per CGC TPUB-i's standard format (if applicable) <i>Senarai projek-projek/ kontrak-kontrak yang sedang dilaksanakan dan salinan Surat Penganugerahan (LA)/ Nota Pesanan (PO)/ Surat Tawaran (LO)/ Inden untuk projek/ kontrak berkenaan dalam format piawai CGC TPUB-i (jika berkenaan)</i>						
20.	List of completed projects/ contracts and copy of LA/ PO/ LO/ Indent for the respective projects/ contract as per CGC TPUB-i's standard format (if applicable) <i>Senarai projek-projek/ kontrak-kontrak yang telah dilaksanakan dan salinan LA/ PO/ LO/ Inden untuk projek/ kontrak berkenaan dalam format piawai CGC TPUB-i (jika berkenaan)</i>						
21.	Profile of applicant's main contractor or sub-contractor (if applicable) <i>Profil kontraktor utama atau sub-kontraktor pemohon (jika berkenaan)</i>						
22.	Progress Report for on-going projects/ contracts (if applicable) <i>Laporan Kemajuan bagi projek/ kontrak yang sedang dilaksanakan (jika berkenaan)</i>						
23.	Suppliers' profiles, product brochures/ catalogues and quotations/ invoices (case-to-case basis - applicable to supply contract) <i>Profil bagi pembekal, risalah produk/ katalog dan sebut harga/ invois (berdasarkan kes tertentu - berkaitan dengan kontrak pembekalan)</i>						
24.	Copy of Summary of Bill of Quantities (BQ) (if applicable) <i>Salinan Bil Kuantiti (BQ) (jika berkenaan)</i>						
25.	Contract Profit Analysis for the construction sector and/ or supply/ services sector as per CGC TPUB-i's standard format <i>Analisis Keuntungan Kontrak untuk sektor pembinaan dan/ atau sektor bekalan/ perkhidmatan dalam format piawai CGC TPUB-i</i>						
26.	Cost of Materials as per CGC TPUB-i's standard format <i>Kos bahan dalam format piawai CGC TPUB-i</i>						
27.	Certified True Copy: Tenancy agreement or latest utility bill for the business premise (where applicable) <i>Salinan Diakui Sah: Perjanjian Penyewaan atau bil utiliti terkini bagi premis perniagaan (yang mana berkenaan)</i>						
28.	Other relevant supportive documents: <i>Lain-lain dokumen yang berkaitan:</i>						



DECLARATION FORM | BORANG PENGISYTIHARAN

PART C : MONTHLY INCOME & EXPENDITURE | PENDAPATAN & PERBELANJAAN BULANAN

Salary <i>Gaji</i>	RM	<input type="text"/>
Other Income <i>Lain-lain Pendapatan</i>	RM	<input type="text"/>
Gross Income <i>Pendapatan Kasar</i>	(A)	RM <input type="text"/>
Living Expense <i>Kos Sara Hidup</i>	RM	<input type="text"/>
EPF and Income Tax Deduction <i>Penolakan KWSP dan Cukai Pendapatan</i>	RM	<input type="text"/>
Other Expenses <i>Lain-lain Perbelanjaan</i>	RM	<input type="text"/>
Total Expenses <i>Jumlah Perbelanjaan</i>	(B)	RM <input type="text"/>
Disposal Income <i>Pendapatan Boleh Guna</i>	(A - B)	RM <input type="text"/>

PART D : ASSETS AND LIABILITIES LISTING | SENARAI ASET DAN LIABILITI

List of Asset <i>Senarai Aset</i>	
1. _____	RM <input type="text"/>
2. _____	RM <input type="text"/>
3. _____	RM <input type="text"/>
4. _____	RM <input type="text"/>
Total Asset(s) <i>Jumlah Aset</i>	(A) RM <input type="text"/>
List of Liability <i>Senarai Liabiliti</i>	
1. _____	RM <input type="text"/>
2. _____	RM <input type="text"/>
3. _____	RM <input type="text"/>
4. _____	RM <input type="text"/>
Total Liability (ies) <i>Jumlah Liabiliti</i>	(B) RM <input type="text"/>
Total Nett Worth <i>Jumlah Nilai Bersih</i>	(A - B) RM <input type="text"/>

PART E : DOCUMENT CHECKLIST | SENARAI SEMAKAN DOKUMEN

Please attach the following documents with this form. | *Sila lampirkan dokumen-dokumen berikut bersama borang ini.*

1	Copy of NRIC/ Passport <i>Salinan Kad Pengenalan/ Pasport</i>	
2	Latest 2 years' income tax return (Form EA) <i>Penyata cukai pendapatan 2 tahun terkini (Borang EA)</i>	
3	Latest 3 months' pay slip <i>Slip gaji 3 bulan terkini</i>	
4	Letter from employer confirming position, salary & length of service <i>Surat majikan mengesahkan jawatan, gaji dan tempoh perkhidmatan</i>	



DECLARATION FORM | BORANG PENGISYTIHARAN

PART F : DECLARATION | PENGISYTIHARAN

I hereby agree to be a guarantor for _____ [Company Name] with Company Registration No. _____ [Reg. No.] who/ which has applied to you for financing. I confirm that the above information is true and correct and authorise you and/ or your representative to obtain information related to this statement/ declaration from any source. This statement/ declaration in any event shall be and remain your property.

Saya bersetuju untuk menjadi penjamin kepada _____ [Nama Syarikat] No. Pendaftaran Perniagaan _____ [No. Pendaftaran] yang telah memohon kepada pihak anda untuk mendapatkan pembiayaan. Saya mengesahkan bahawa maklumat di atas adalah benar dan betul dan memberikan kuasa kepada pihak anda dan/ atau wakil anda untuk mendapatkan maklumat yang berkaitan dengan kenyataan/ pengisytiharan ini dari mana-mana sumber. Kenyataan/ pengisytiharan ini dalam apa-apa keadaan akan menjadi harta anda.

I hereby declare and confirm that:-

Saya mengisytiharkan dan mengesahkan bahawa:-

- i. I am not related/ connected to any employee, director or shareholder of Credit Guarantee Corporation Malaysia Berhad (12441-M) ("CGC") or any of its subsidiary, including but not limited to Credit Bureau Malaysia Sdn Bhd.; and
Saya tidak mempunyai sebarang pertalian dengan mana-mana kakitangan, pengarah atau pemegang saham Credit Guarantee Corporation Malaysia Berhad (12441-M) ("CGC") atau anak syarikatnya, termasuk tetapi tidak terhad kepada Credit Bureau Malaysia Sdn Bhd.; dan
- ii. I am not a contractor, vendor, supplier OR have any commercial transaction, contract or outsourcing dealings with CGC or any of its subsidiary, including but not limited to Credit Bureau Malaysia Sdn Bhd; and
Saya bukan kontraktor, vendor, pembekal ATAU mempunyai apa-apa urusan niaga komersial, kontrak atau urusan penyumberan luar dengan CGC atau anak syarikatnya, termasuk tetapi tidak terhad kepada Credit Bureau Malaysia Sdn Bhd; dan
- iii. None of my family member* (either personally or through their firm or company) is a contractor, vendor, supplier OR has any commercial transaction, contract or outsourcing dealings with CGC or any of its subsidiary, including but not limited to Credit Bureau Malaysia Sdn Bhd;
* "family member" refers to spouse, parent, parent in-law, child (including adopted child and stepchild), spouse of his child, brother, sister, spouse of brother and sister or any dependents (i.e. persons who may influence/ be influenced by the Customer/ Entity under CGC's guarantee).
Tiada ahli keluarga saya (sama ada secara peribadi atau melalui firma atau syarikat) adalah kontraktor, vendor, pembekal ATAU mempunyai apa-apa urusan niaga komersial, kontrak atau urusan penyumberan luar dengan CGC atau anak syarikatnya, termasuk tetapi tidak terhad kepada Credit Bureau Malaysia Sdn Bhd;*
* "ahli keluarga" merujuk kepada suami atau isteri, ibubapa, ibubapa mertua, anak (termasuk anak angkat dan anak tiri) serta menantu, adik-beradik lelaki dan perempuan serta ipar atau mana-mana tanggungan (i.e. orang yang boleh mempengaruhi/ dipengaruhi oleh Pelanggan/ Entiti di bawah jaminan CGC).

Please provide the following particulars if unable to declare any of the above item (i) - (iii): <i>Sila isikan maklumat dibawah sekiranya tidak dapat membuat pengisytiharan untuk mana-mana butiran (i) - (iii) di atas:</i>		
Particulars of Financing/ Guarantee/ Commercial Transaction/ Contract/ Outsourcing Dealings <i>Butiran Kemudahan Pembiayaan/ Jaminan/ Urus Niaga Komersial/ Kontrak/ Urusan Penyumberan</i>	Particulars of Family Member/ Contractor/ Vendor/ Supplier <i>Butiran Ahli Keluarga/ Kontraktor/ Vendor/ Pembekal</i>	Nature of Interest/ Relationship <i>Jenis Kepentingan/ Hubungan</i>

I undertake to immediately inform CGC in the event that there are any changes to the above declarations or any occurrence of conflict of interests.

Saya berjanji untuk memaklumkan pihak CGC dengan serta-merta sekiranya terdapat sebarang perubahan yang berkaitan dengan pengisytiharan di atas ataupun terdapat sebarang kewujudan konflik kepentingan.

DECLARATION FORM | BORANG PENGISYTIHARAN

SECTION I - AUTHORISATIONS ON PERSONAL DATA | PEMBERIKUASAAN/ KEBENARAN KE ATAS DATA PERIBADI

I hereby expressly and unconditionally authorize Credit Guarantee Corporation Malaysia Berhad (12441-M) (CGC) to acquire and/ or verify any personal information directly or indirectly identifiable to me including but not limited to information on my identity, identification number, contact particulars, financial position, sensitive personal information and/ or any other non-public information (hereinafter collectively referred to as "Personal Data") which are relevant to CGC's businesses, with or from any credit reporting/ rating bureau or agency, Bank Negara Malaysia, financial institutions and/ or other entities.

Saya dengan jelas dan nyata memberikan kuasa tanpa syarat kepada Credit Guarantee Corporation Malaysia Berhad (12441-M) (CGC) untuk memperoleh dan/ atau mengesahkan sebarang maklumat peribadi secara langsung atau tidak langsung terhadap saya dan tidak terhad kepada maklumat mengenai identiti saya, nombor kad pengenalan, butiran hubungan, kedudukan kewangan, maklumat peribadi sensitif dan/ atau maklumat bukan umum (selepas ini dirujuk sebagai "Data Peribadi") yang berkaitan dengan perniagaan CGC, dengan atau daripada mana-mana biro/ agensi laporan kredit/ penarafan, Bank Negara Malaysia, institusi-institusi kewangan dan/ atau entiti-entiti lain.

I further authorize and agree that CGC at its absolute discretions may obtain, use, retain, disclose, share, match, and/ or transfer all or any part of the "Personal Data" in anyway, method and/ or duration whatsoever either within and/ or outside Malaysia (herein collectively referred to as "Process"), to, from or with any of CGC's shareholders, subsidiaries, related parties, officers, employees, agents, advisors, service providers, third party or independent contractors, counter-parties, any credit reporting/ rating bureau agency, Bank Negara Malaysia, the Association of Banks in Malaysia including its members and/ or any other entities which CGC deems necessary as follows:

- for the purpose of promoting, improving and furthering the provision of CGC's entire related businesses (either directly or indirectly);
- to comply with all applicable laws, rules, regulations, guidelines, other legal requirements and/ to litigate, defend or respond accordingly to an actual or potential lawsuit including queries involving regulatory and non-regulatory bodies; or
- generally to protect its best interest, rights and properties and/ or to ensure the technical competence and functioning of its operations and systems including but not limited to credit evaluation/ rating/ references, risk management, audit, debt collection, legal process and/ or its financial position.

Saya juga membenarkan dan bersetuju bahawa CGC mempunyai hak mutlak untuk memperoleh, mengguna, menyimpan, mendedah, memadan dan/ atau memindahkan semua atau bahagian-bahagian tertentu di dalam "Data Peribadi" dalam apa jua cara, kaedah dan/ atau tempoh sama ada di dalam dan/ atau di luar Malaysia (selepas ini dirujuk sebagai "Proses"), kepada, daripada atau dengan pemegang-pemegang saham, anak syarikat, pihak-pihak berkaitan, para pegawai, para tenaga kerja, ejen-ejen, penasihat-penasihat, pembekal-pembekal perkhidmatan, pihak ketiga atau kontraktor-kontraktor bebas, rakan niaga, mana-mana biro /agensi laporan kredit/ penarafan, Bank Negara Malaysia, Persatuan Bank-Bank Di Dalam Malaysia termasuk ahli-ahlinya dan/ atau entiti-entiti lain yang dirasakan perlu oleh CGC bagi tujuan-tujuan seperti berikut:-

- bagi tujuan mempromosi, menambahbaik dan meningkatkan perniagaan CGC keseluruhannya (sama ada secara langsung atau tidak langsung);
- untuk mematuhi semua undang-undang, peraturan, regulasi, garis panduan, lain-lain keperluan perundangan dan/ atau untuk membawa ke pengadilan, membela atau respon sewajarnya terhadap tuntutan mahkamah termasuklah pertanyaan yang melibatkan badan-badan pengawal selia dan badan-badan bukan pengawal selia; atau
- secara umumnya untuk melindungi kepentingan, hak-hak dan harta benda dan/ atau untuk memastikan kecekapan teknikal serta fungsi operasi dan sistemnya dengan tiada terhad kepada penilaian kredit/ penarafan/ rujukan, pengurusan risiko, audit, kutipan bayaran tertunggak/ hutang, proses undang-undang dan/ atau kedudukan kewangannya.

I agree and understand that the Authorization on Personal Data given herein are obligatory in nature and CGC shall have the right to cease its dealings/ services with me/ us in the event that this Authorization on Personal Data has ceased to be effective for whatsoever reasons either wholly or partly.

Saya bersetuju dan faham bahawa Pemberikuasaan/ Kebenaran Data Peribadi yang diberikan ini adalah wajib untuk dikemukakan dan CGC mempunyai hak untuk membatalkan sebarang urusan/ perkhidmatannya kepada Saya sekiranya Pemberikuasaan/ Kebenaran Data Peribadi telah dibatalkan sama ada keseluruhannya atau sebahagian daripadanya.

All reasonable efforts and practical steps are made to ensure the integrity and security protection of the Personal Data by CGC. Pursuant thereto, I understand that I have the right to access, update or amend Personal Data as CGC deems necessary. In the event that there are any changes or update relating to the Personal Data, I undertake to notify CGC's Customer Service Centre as follows:-

Semua usaha dan langkah-langkah praktikal diambil oleh CGC bagi memastikan integriti dan Data Peribadi dilindungi. Sejalan dengan itu, Saya faham bahawa Saya mempunyai hak untuk mengakses, mengemaskini atau meminda Data Peribadi mengikut keperluan CGC. Sekiranya terdapat sebarang perubahan atau pengemaskinian yang berkaitan Data Peribadi, Saya akan memaklumkan CGC melalui Pusat Perkhidmatan Pelanggan CGC seperti berikut:-

Assistant Vice President,
Customer Service Centre,
Level 2, Bangunan CGC,
Kelana Business Centre,
97, Jalan SS7/2, 47301
Petaling Jaya, Selangor Darul Ehsan,
Tel. No. 603 7880 0088; Fax No. 603 7803 0077; E-mail: csc@cgc.com.my

in order to ensure the accuracy of the Personal Data at all times. | *untuk memastikan Data Peribadi adalah betul pada setiap masa.*

Would you like to receive promotional and marketing materials from CGC in the future? |
Adakah anda berminat untuk menerima produk pemasaran daripada CGC pada masa akan datang?

Compulsory | *Perlu Diisi* : Yes | Ya No | Tidak

CGC reserves the right to amend this Authorization on Personal Data from time to time. |
CGC berhak untuk meminda Pemberikuasaan/ Kebenaran di dalam Data Peribadi dari semasa ke semasa.



DECLARATION FORM | *BORANG PENGISYTIHARAN*

I have read, understand and hereby expressly and unconditionally agree and consent to the above contents. |
Saya telah membaca, memahami dengan sejas-jelasnya dan bersetuju tanpa syarat dengan kandungan di atas.

Signature | *Tandatangan*

Name | *Nama*

:

Date | *Tarikh* :

NRIC No. | *No. KP*

:

Walaupun dokumen ini diterjemah ke dalam Bahasa Malaysia, namun versi Bahasa Inggeris ini akan sentiasa dan dalam apa keadaan sekalipun digunakan dan diterima sebagai dokumen yang asal. Sekiranya wujud sebarang percanggahan dalam penggunaan definisi dan/ atau taksiran istilah dan/ atau terma-terma dan/ atau syarat-syarat di dalam dokumen ini, versi Bahasa Inggeris akan sentiasa dirujuk dan dianggap muktamad. Penterjemahan dokumen ini ke Bahasa Malaysia adalah untuk rujukan semata-mata.